

# 簡介

## Introduction

港珠澳大橋（下稱「大橋」）為港澳之間的首條直接陸路連繫。港澳政府將容許合資格的香港和澳門跨境私家車行走大橋往來兩地，以促進港澳之間的經貿及社會交流和合作。

新增供香港私家車申請的常規配額共500個，有效期及申請資格與早前已發放的300個配額相同。同樣分為公司配額及個人配額兩類，每類配額為250個，有效期為三年。

The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge ("HZMB") is the first direct cross-boundary land-based connection between Hong Kong ("HK") and Macao. To facilitate social and economic exchanges and cooperation between HK and Macao, qualified cross-boundary private cars ("PC") will be permitted to travel between HK and Macao via the HZMB.

500 additional regular quotas for Hong Kong private cars will be allocated while the validity period and the eligibility of these quotas will be the same as those 300 quotas allocated before. Half of which is for company applicant and half for individual applicant. Both quotas are valid for three years.

# 配額申請資格

## Eligibility of Quota Application

申請人的香港非商用<sup>1</sup>私家車必須在香港登記、領有有效香港車輛牌照及備有有效的香港車輛保險（第三者風險保險）。

An applicant's HK non-commercial<sup>1</sup> PC must be registered and licensed in HK, have a valid HK vehicle registration document and be insured (Third Party Risks Insurance of Hong Kong).

### 個人配額（250個）

#### Individual Quota (250 quotas)

1. 申請人必須為香港永久性居民；  
Applicant must be a HK Permanent Resident;

1. 非商用私家車即沒有有效出租汽車許可證的私家車。  
Non-commercial private cars refer to private cars without a valid Hire Car Permit.

每位申請人只可提交一份申請，重複遞交申請將可能不獲處理。獲公司授權辦理申請的董事，不可在另一類別以個人名義遞交申請。已持有配額的申請人/公司，不可在本批次配額申請中再重複遞交申請。

Each applicant is allowed to submit one application only. Submitting more than one application may result in disqualification. A director who has been authorised by a company to submit an application is not allowed to submit another application under the other type in the name of an individual. Existing quota holders are not allowed to submit application in this round of application.

2. 已在澳門從事受薪工作或開設公司；及  
Being employed with remunerations in Macao or have established a registered company in Macao; and
3. 登記車主必須為申請人本人。  
Registered owner of the HK PC must be the applicant

### 公司配額（250個） Company Quota (250 quotas)

1. 申請公司必須為已 (i) 在香港及澳門註冊的公司，或 (ii) 在香港註冊的公司，並與另一間在澳門註冊的公司為關連公司；  
Applicant must be a company (i) registered in both HK and Macao, or (ii) registered in HK and associated with another company registered in Macao;
2. 申請公司必須提交其分別在港澳兩地的納稅證明，並具備載有公司資料的文件；  
Applicant must provide the proof of tax payment and documents with company information in HK and Macao respectively;
3. 登記車主必須為香港申請公司，或澳門申請公司，或該兩間公司的其中一名董事。  
Registered owner of the HK PC must be a registered company applicant in HK, a registered company applicant in Macao, or a director of above companies.

### 司機資格 Eligibility of Drivers

公司配額 Company Quota	個人配額 Individual Quota
<ul style="list-style-type: none"><li>不多於三名指定司機，須為公司員工或其董事並須獲得公司書面授權 Not more than 3 designated drivers, they must be staff members or directors of the applicant and authorised by the applicant in writing</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>申請人本人 Applicant only</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>公司配額及個人配額的指定司機都必須為香港永久性居民 All designated drivers must be HK Permanent Residents</li></ul>	

根據《機動車駕駛證領和使用規定》（中華人民共和國公安部令第139號）第十二條，申請機動車駕駛證的人士必須在18周歲以上、70周歲以下。有關要求並不適用於已持有內地的機動車駕駛證的指定司機。個人配額申請人如年齡在70周歲以上，請確保已持有有效可駕駛私家車的內地機動車駕駛證。

According to the regulation 12 of Provisions on the Application for and Use of Driving Licenses (Order No. 139, Ministry of Public Security, the People's Republic of China), the applicants for the People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence must be aged over 18 and under 70. The relevant requirement is not applicable to the designated drivers who have already obtained the People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence. Applicant of individual quota who is aged over 70 should have already obtained valid People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence.

# 申請程序

## Application Procedures

行走大橋的香港私家車必須完成三地政府所需的手續，包括辦理港澳當局發出的有效牌證，以及內地當局的備案<sup>2</sup>要求。

所有涉及港澳牌證及內地備案的手續由運輸署統籌。運輸署會在獲申請人同意後將申請人/公司、車輛及司機資料分別轉交澳門及內地政府以完成手續。三地政府會各自處理申請。

HK PCs using the HZMB must complete all the formalities as required by the three government authorities, including the licensing requirements of HK and Macao government authorities and the record requirements<sup>2</sup> of the Mainland government authorities.

The TD will coordinate the applications of HK and Macao licences and permits and records formalities of the Mainland government authorities. With the applicants' consent, the TD will pass the information of applicants, vehicles and drivers to the Macao and the Mainland government authorities for licence and permit applications and records. Applications will be processed by the three government authorities separately.

### 程序一：向運輸署遞交申請表

#### Step 1: Make application to the TD



填妥香港私家車往來港澳常規配額申請表（TD618）並在截止申請日期或以前遞交申請（截止申請日期將在運輸署網頁公佈）。遞交方式如下：

Qualified applicants must submit a duly completed Application Form for Regular Quota for Hong Kong Private Car to Macao (TD618) to the TD on or before the deadline for application via one of the following means (the application deadline will be announced on the TD website):

2. 由於大橋主橋位於內地水域，所有使用大橋的跨境車輛，均須經過內地境內。因應內地當局要求，行經大橋往澳門的過境車輛須提供車輛及司機資料予內地當局作備案用途。

Since the HZMB Main Bridge is located within the Mainland waters, all cross-boundary vehicles using the HZMB will travel through the Mainland. It is the requirement of the Mainland government authorities that all cross-boundary vehicles travelling via the HZMB to Macao must file with the Mainland government authorities in advance the information of vehicles and drivers.

- ➔ 政府一站通網頁(www.gov.hk/regularquotahkpcptomacao)；或 GovHK website(www.gov.hk/regularquotahkpcptomacao)；or

- ➔ 郵寄（地址：香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓10樓1032室運輸署過境服務分組）（信封上的郵戳日期將視為遞交申請表的日期）；或

By post to Cross Boundary Unit ("CBU") of the TD (Address: Room 1032, 10/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong) (the postmark date on the envelope will be regarded as the date of submission); or

- ➔ 投遞箱（地址：香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓10樓1032室）擺放時間為星期一至五（公眾假期除外）上午9:00至下午5:15。

Collection Box (Address: Room 1032, 10/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong.) The collection box is available from 9:00 a.m. to 5:15 p.m. from Monday to Friday (except public holidays).

### 配額分發安排 Quota Allocation Arrangements

若申請數目超出擬發出的500個配額數目時（個人及公司申請各250個），運輸署將會按申請類別，以抽籤決定處理每宗申請的先後次序<sup>3</sup>。

抽籤結果將上載於運輸署網頁(www.td.gov.hk)，申請人亦可致電2804 2600查詢。

運輸署會依照抽籤的先後次序，向申請人發出處理申請邀請，直至有關類別配額額滿為止。

If the number of applications exceeds 500 (250 quotas each for individual and company quotas), the TD will, in accordance with their types of applications, carry out balloting to determine the order of applications to be processed<sup>3</sup>.

The ballot result will be available at the TD website (www.td.gov.hk). Applicants may also call 2804 2600 to enquire.

The TD will invite applicants to proceed with their applications, according to their balloted order until all quotas have been filled.

3. 有關申請類別配額額滿後（以個人名義申請及註冊公司名義申請的各250個分配完畢），其餘申請會被撥入備取名單。該備取名單將於下一輪接受配額申請首日失效（包括期間其他新增的香港私家車往來港澳常規配額）。

When all quotas for the application type have been filled (i.e. each 250 quotas for individual and company applicant have been allocated), the remaining applicants will be put on a waiting list, which will be valid until the first day of the next round of quota application (including additional regular quota issued during the period).



## 程序二：向運輸署申請過境車輛 封閉道路通行許可證

### Step 2: Submit Closed Road Permit (CRP) application to the TD

中籤申請人須在指定日期前攜同「許可證」申請表及配額申請表內列出的要求文件親身、經代理人或以郵寄／投遞方式向運輸署申領「許可證」。中籤申請人在獲發「許可證」後才被正式視為配額持有人。<sup>4</sup>

Applicants receiving invitation from the TD are required to apply for CRPs (in person, by agent, by post or drop-in box) with the CRP application form and those supporting documents as stipulated on the application form before specified dates. They will only be considered as the quota holder upon issue of CRP<sup>4</sup>.

## 程序三：向澳門海關預約領取及 張貼澳門政府機關所需牌證

### Step 3: Make appointments with the Macao Customs Service for collecting and displaying labels and permits issued by Macao government authorities

配額持有人取得運輸署的「許可證」後，需根據澳門要求在首次出發前往澳門前，向澳門海關預約以在澳門口岸領取及張貼「車輛邊境通行證」、「車輛通關電子標籤」以及「經港珠澳大橋口岸入澳車輛識別標誌」。澳門海關將另行通知配額持有人有關安排。

After obtaining TD's CRP and before departing for Macao via the HZMB for the first time, a quota holder, as required by the Macao government authorities, is required to make appointment with the Macao Customs Service for collecting and displaying labels and permits issued by the Macao government authorities upon arrival to Macao Port during the quota valid period. Quota holders will be informed by the Macao Customs Service of the appointment arrangements.

## 車輛及司機牌證要求 Requirements of Vehicle and Driving Licences

	車輛牌證 Vehicle Licences	司機牌證 Driving Licences
香港 HK	• 封閉道路通行許可證 (港幣每年540元) CRP (HKD 540 per year)	• 香港正式駕駛執照 HK full Driving Licence
澳門 Macao	• 經港珠澳大橋口岸入澳 車輛識別標誌(免費) Identification label issued by the Macao Transport Bureau (Free) • 車輛邊境通行證 (澳門幣100元) <sup>5</sup> Permit issued by the Macao Customs Service (MOP 100) <sup>5</sup> • 車輛通關電子標籤 (免費) Electronic label issued by the Macao Customs Service (Free)	• 持香港駕駛執照可免 手續在澳逗留最多 十四天；超過者須到 澳門治安警察局交通 廳登記(免費) Holder of HK full Driving Licence may stay in Macao for at most 14 days; registration with the Macao Public Security Police Force is required for stays in Macao exceeding 14 days (Free)
內地 Mainland	• 備案(免費) Filing Records (Free)	• 備案(免費) Filing Records (Free)

辦理澳門及內地當局所需手續的費用由有關機構自行決定，並可能不時更新，申請人／公司宜先作查詢，了解所需手續要求及費用。

For the application fees for the formalities as required by the Macao and the Mainland government authorities, they are set by the relevant authorities concerned. Applicants are advised to make enquiries on the required procedures and fees to obtain the up-to-date information.

## 車輛保險要求 Requirements of Vehicle Insurance

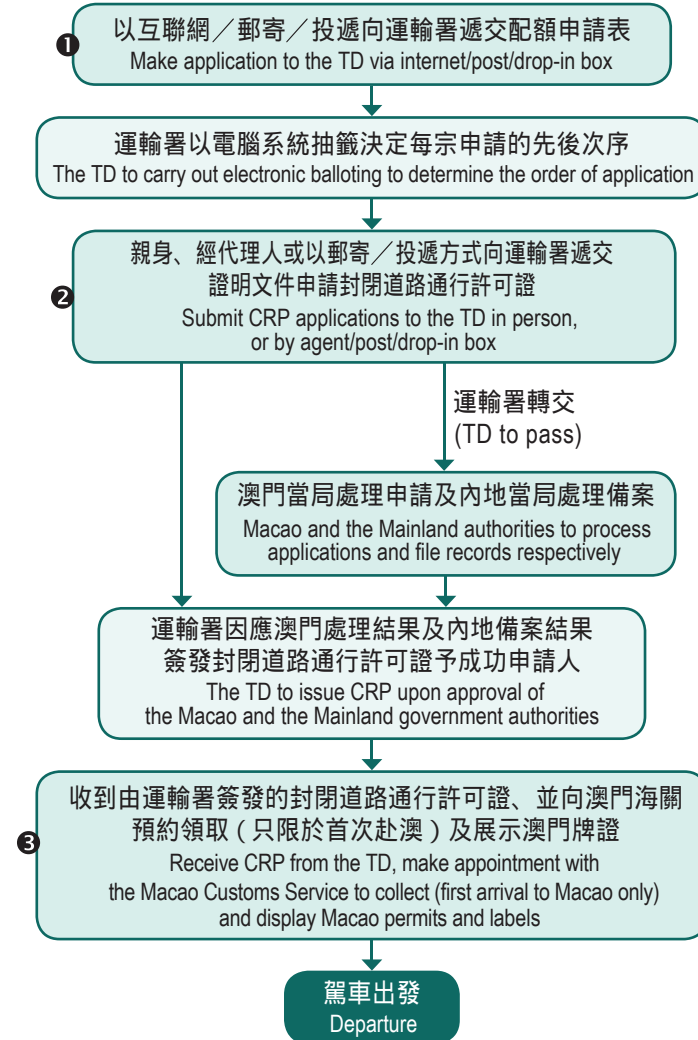
申請人須購買澳門及內地法例所要求的車輛保險。

Applicants must purchase Macao and the Mainland vehicle insurance as required by their respective Laws.

5. 於澳門口岸由澳門海關張貼時收取。配額有效期內只需付費一次。  
To be paid to the Macao Customs Service which attaches the label at the Macao Port. Paid once only during quota validity period.

4. 「許可證」有效期最長為1年。當「許可證」有效期屆滿而配額仍在有效期內，配額持有人需要再次辦理申領「許可證」手續。再次申領「許可證」時，申請人需提交相關最近一年證明文件。

The CRP will be valid for one year at most. During the quota valid period, quota holders are required to apply for renewal upon the expiry of CRP with the supporting document of the most recent year.



## 免責聲明 Disclaimer

運輸署在此單張所載的資料只供參考之用。你可登入運輸署網站(www.td.gov.hk)下載最新版本。雖本署已盡力確保資料準確，但本署不會明示或隱含保證或擔保該等資料均準確無誤。香港特區政府及運輸署不會對任何錯誤或遺漏承擔法律責任。

This leaflet contains data compiled by the TD for reference only. You may visit the TD's website (www.td.gov.hk) for the latest version. Whilst the TD has endeavoured to ensure that the information in this leaflet is correct, no warranty or guarantee, express or implied, is given as to its accuracy. The HKSAR Government and the TD accept no liability for errors or omissions.

鳴謝：澳門特別行政區文化局及香港政府新聞處提供封面圖片。

Acknowledgement: Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government and the Information Services Department of the HK SAR Government for providing photo on the cover.



# 香港私家車 往來港澳(市內)常規配額

## Regular Quota for Hong Kong Private Cars to Macao (Access to City Centre)



查詢 Enquiries 2804 2600  
網頁 Website www.td.gov.hk

版本日期：2019年9月  
Version: September 2019